

Gorleben und Bure sind überall !

Aus Anlass einer Mobilisierung gegen das atomare Endlager in Bure (Frankreich) gab es einen internationalen Aufruf für den 1. und 2. Juni 2019 auch in Deutsch unter dem Motto – Wind von Bure bekommen? Nancy volle Fahrt voraus! <https://de.indymedia.org/node/30814>.

Allerdings wurde nun aus verschiedenen Gründen auf September verschoben – siehe PDF „Verschiebung Bure“, oder auch (fr.) <https://ventdebure.com/2019/04/30/information-tres-importante-report-de-vent-de-bure/>.

Ebenfalls vor kurzer Zeit veröffentlichte der deutsche Anti-Atom-Verein „ausgestrahlt“ auf Indymedia einen Artikel mit dem Titel „Europa ohne Atom! Euratom abschaffen!“ (1)

Beide Artikel könnten kaum unterschiedlicher sein und das obwohl es jeweils im Kern der politischen Arbeit um die Verhinderung eines atomaren Endlagers geht bzw. ging und sich aktuell mit der Thematik auch international befasst wird.

Das, aber auch die nun vor der Tür stehende *Kulturelle Landpartie* im Wendland sind ein guter Anlass, darüber zu reflektieren, was das eine mit dem anderen zu tun hatte und vielleicht noch hat und was eben auch möglicherweise nicht (mehr). Darüber hinaus herrscht auf dieser Seite des Rheins weitverbreitet Unwissen über den Atomdiskurs auf der anderen – französischen – Seite ... für Viele ist auch Bure vermeintlich „weit weg“. Dabei beträgt die Luftlinienentfernung beider Endlagerprojekte nur 600 kilometer.

Zwei Artikel, zwei Standorte, ein Hintergrund, eine Geschichte...

Der Aufruf aus Frankreich mobilisiert ausdrücklich auch international Aktivist*innen für ein Protestwochenende und der andere Artikel wendet sich gegen „Euratom“, allerdings ohne dabei konkrete Projekte zu benennen.

Gorleben et Bure sont partout !

A l'occasion d'une mobilisation contre le site prévu pour enfouir les déchets nucléaires à Bure (France), un appel international a été lancé pour les 1er et 2 juin 2019, aussi en Allemand sous le slogan - Vent de Bure : Cap sur Nancy ! <https://ventdebure.com/manif/>

Toutefois, elle a été reportée au mois de septembre pour diverses raisons – voir <https://ventdebure.com/2019/04/30/information-tres-importante-report-de-vent-de-bure/>

L'association antinucléaire allemande "ausgestrahlt" (fr. *irradié*) a récemment publié un article sur Indymedia sous le titre "L'Europe sans atome ! Abolir Euratom" ! (1)

Les deux articles pourraient difficilement être plus différents, et ce malgré le fait que l'essentiel du travail politique dans chaque cas concerne la lutte contre un site d'enfouissement des déchets nucléaires et que le sujet est actuellement traité au niveau international.

Ceci, mais aussi la *grand fête culturelle de la région* (de. *Kulturelle Landpartie*) imminente au Wendland sont une bonne occasion de réfléchir à ce que l'un a à faire avec l'autre et ce qu'il y a peut-être encore à faire et ce qu'il n'y a peut-être plus à faire. De plus, de ce côté-ci du Rhin, on sait peu du discours nucléaire de l'autre côté - français... Pour beaucoup, Bure est aussi supposée "lointaine". Mais à vol d'oiseau des deux projets d'enfouissement sont seulement distants de 600 kilomètres.

Deux articles, deux lieux, une toile de fond, une histoire....

L'appel en provenance de France mobilise explicitement des militants internationaux pour un weekend de protestation et l'autre article s'oppose à "Euratom", mais sans nommer de projets concrets.

Euratom ist ein eigenständiges Organ innerhalb der EU mit dem Zweck „Förderung der Atomkraft in Europa“. Die Institution verfügt über ein jährliches Budget von 1,6 Milliarden Euro und funktioniert nach einem gesetzlichen Regelwerk, das seit 1957 nahezu unverändert blieb. Euratom und damit alle EU-Bürger*innen würden auch das Endlager in Bure mitfinanzieren – bei immerhin 30 -45 Milliarden Euro kalkulierten Gesamtkosten. Darauf und auf die Notwendigkeit von internationaler Solidarität wies schon ein Mitstreiter aus Deutschland auf einer Kundgebung in Bure hin (2).

In Bure gibt die Geschichte des erfolgreichen Widerstands im Wendland den Leuten Mut und Hoffnung. Das ist auch bitter nötig angesichts der enormen Macht und Gewalt des französischen Atomstaats sowie der selbst nach Fukushima relativ hohen Akzeptanz von Atomkraft in der französischen Gesellschaft (3).

Von der Dimension, wie auch von der Gesamtkonzeption und Geschichte ist Bure teilweise sehr vergleichbar mit Gorleben. Die Region ist allerdings noch viel dünner besiedelt (7 Einwohner*innen / km²), als das Wendland (40 / km²). Die Bewohner*innen rings um Bure wurden nicht größer gefragt. Für dem Endlagerprojekt gegenüber positiv eingestellte Gemeinden gab es – genau wie seinerzeit im Wendland einiges an Zuschüssen um sich Zustimmung oder zumindest weniger Widerstand zu erkaufen – für andere Dörfer, die dem Projekt skeptisch bis ablehnend gegenüberstehen halt nicht, was heute auch schnell in jedem Ort ablesbar ist.

Die geologische Eignung des Standortes Bure ist genauso umstritten, wie die in Gorleben. Das Gestein dort ist sehr wasserhaltig und wird von unabhängigen Gutachtern vor allem deswegen für völlig ungeeignet und gefährlich erachtet. Allerdings soll in Bure sogar noch mehr Atommüll verklappt werden, als wie es für Gorleben geplant war. 80.000m³ Atommüll sollen insgesamt eingelagert werden. Das entspricht 10 Castoren täglich, im Durchschnitt und zwar 100 Jahre lang – das Ganze gut 150km von der Grenze zur BRD entfernt und damit wesentlich dichter als zur nächsten Großstadt, Paris.

Euratom est un organisme autonome au sein de l'UE dont l'objectif est de "promouvoir l'énergie nucléaire en Europe". Dotée d'un budget annuel de 1,6 milliard d'euros, l'institution fonctionne dans un cadre juridique qui est resté pratiquement inchangé depuis 1957. Euratom et donc tous les citoyens de l'UE cofinanceraient également le site d'enfouissement de Bure - pour un coût total de 30 à 45 milliards d'euros. Ceci, ainsi que la nécessité d'une solidarité internationale, a déjà été souligné par un camarade allemand lors d'un rassemblement à Bure (2).

A Bure, l'histoire de la résistance réussie dans le Wendland donne courage et espoir. Cela est d'autant plus nécessaire que l'État nucléaire français dispose d'une puissance et d'une violence énormes et que l'acceptation de l'énergie nucléaire dans la société française est relativement élevée, même après Fukushima (3).

En termes de dimensions, de concept global et d'histoire, Bure est sur certains aspects comparables à Gorleben. Cependant, la région est beaucoup moins peuplée (7 habitants / km²) que le Wendland (40 / km²). Les résidents des environs de Bure n'ont pas été consultés plus en profondeur. Pour les villages qui adhèrent projet de stockage final, il y a eu - tout comme à l'époque dans le Wendland - des subventions pour acheter l'approbation au projet ou au moins affaiblir les résistances. Et pour d'autres villages, qui sont sceptiques ou même hostiles au projet, il n'y en avait tout simplement pas, ce qui se voit rapidement dans chaque village.

L'adéquation géologique du site de Bure est tout aussi controversée que celle de Gorleben. La roche y est très aqueuse et est donc considérée par des experts indépendants comme totalement inadaptée et dangereuse. Cependant, il y aura encore plus de déchets nucléaires à Bure que ce qui était prévu à Gorleben. En tout, 80 000 m³ de déchets nucléaires doivent être déposés. Cela correspond à 10 Castors en moyenne par jour, pendant 100 ans. - le tout à 150 km de la frontière avec l'Allemagne et donc beaucoup plus proche que la prochaine grande ville, Paris.

Das letzte Mal, wo dieser abgelegene Landstrich des Département Meuse überregional wahrgenommen wurde, ist bereits über 100 Jahre her: Das blutigste Gemetzel des 1. Weltkriegs bei Verdun. Noch heute sind einige Gebiete in der Gegend von dem damals dort eingesetzten Giftgas verseucht.

Gorleben – ein gemeinsamer Erfolg mit Folgen auch in Frankreich

Gorleben war eine prägende Erfahrung für gefühlt 3 Protestgenerationen im Wendland aber auch z.B. in Hamburg.

Schon die Errichtung und Räumung des Hüttenhofes 1980 war eine Zäsur für die gesamte Protestbewegung und hat obendrein das Land verändert (4). Schließlich benötigte der vorläufig letzte Castortransport 2011 sensationelle 126 Stunden von der französischen Wiederaufbereitungsanlage in La Hague bis nach Gorleben, was ein großer Erfolg für den Widerstand war.

Die ersten Blockaden, Auseinandersetzungen und Sabotageaktionen gab es bereits auf der Strecke in Frankreich – wie auch schon bei vorherigen Castortransporten. Dabei gab es zahlreiche Verletzte und 2004 sogar einen Toten (5).

In diesem Kontext sei noch hinzugefügt, dass die französische Justiz über Jahre –erfolglos –versucht hat, die sogenannten „Tarnac Nine“ wegen Sabotageanschlägen auf Castor-Bahnstrecken einzuknasten und ihnen gleichzeitig in die Schuhe zu schieben, an der klandestinen Autor*innengruppe „Unsichtbares Komitee“ beteiligt zu sein (6).

Zu Zeiten der Castortransporte gab man sich im Wendland besondere Mühe, den Widerstand zu internationalisieren – aus guten Gründen auch gerade in Richtung französische Aktivist*innen. Es wurde sogar die Parole „Gorleben ist überall“ ins französische exportiert – „Gorleben est partout“ (7).

La dernière fois que cette région reculée de la Meuse s'est distinguée à l'échelle internationale, c'était il y a plus de 100 ans : le massacre le plus sanglant de la Première Guerre mondiale à Verdun. Encore aujourd'hui, certaines zones de la région sont contaminées par le gaz toxique utilisé à l'époque.

Gorleben - un succès commun avec des conséquences également en France

Gorleben a été une expérience déterminante pour probablement trois générations de protestataires dans le Wendland mais aussi, par exemple, à Hambourg.

Déjà, la construction et l'évacuation du village de cabanes en 1980 a été un tournant pour l'ensemble du mouvement de protestation et a de plus mené à des changements dans le pays (4). Au bout du compte, le dernier transport de Castor (déchets nucléaires) en 2011 a duré 126 heures de l'usine de retraitement française de La Hague à Gorleben, ce qui a été un grand succès pour la résistance.

Les premiers blocages, affrontements et sabotages ont déjà eu lieu le long du trajet en France - comme lors des précédents transports Castor. Il y a eu de nombreux blessés et même un mort en 2004 (5).

Dans ce contexte, il convient d'ajouter que le pouvoir judiciaire français a tenté pendant des années, sans succès, d'emprisonner les "9 de Tarnac" pour sabotage des voies ferrées empruntées par le Castor, tout en les accusant d'être membres du collectif anonyme d'auteurs appelé "Comité invisible" (6).

A l'époque des transports de Castor, des efforts particuliers ont été faits dans le Wendland pour internationaliser la résistance - et pour de bonnes raisons notamment en direction des militants français. Même le slogan "Gorleben ist überall" a été exporté en français - "Gorleben est partout" (7).

Larzac und die Hütten

Wenn es für den Widerstand in Gorleben eine Art „Blaupause“ gegeben haben sollte, dann kommt – neben Whyll in Baden-Württemberg (8) und Brokdorf (9) - der erfolgreiche Widerstand im Französischen Larzac in Frage. Dort verhinderten die lokal betroffenen Bauern zusammen mit jungen systemkritischen Großstädtern ein gigantisches Militär-Übungsgelände.

Das war Mitte / Ende der 1970er Jahre und trug erstmals wesentliche Elemente, die später dann ähnlich in Gorleben wieder auftauchten: Treckerdemos, Blockaden, Sabotageaktionen, Protestcamps, Festivals... Treck in die Hauptstadt (710km) inkl. Straßenschlacht... ständige – oft spontane - Reibung... Der Begriff des „massenhaften zivilen Ungehorsams“ in seiner noch heute gültigen Form wurde im Larzac maßgeblich mitgeprägt.

Die Kultur der Protest-Hütten oder auch Baumhäuser hat sich in Frankreich nach erfolgreicher Einführung im Larzac relativ weit verbreitet. Es gibt etliche sog. „ZADs“ (Zone à défendre – de: *Verteidigungszone* aber auch gebräuchlich für *Umweltschutzgebiet*) gegen diverse Großprojekte und auch die Gelwesten zimmern sich heute gerne Installationen mit „Wetterschutzbuden“ an ihren Kreisverkehren zusammen. Wie erfolgreich die Methode sein kann und wie schwer es dem Staat und der Polizei manchmal fällt, diese zu bekämpfen zeigte sich zuletzt im Hambacher Forst. Aber auch das Hüttendorf „freie Republik Wendland“ hat trotz der brutalen Räumung im Nachhinein erheblichen Anteil am erfolgreichen Widerstand gehabt.

Widerstand in Bure nimmt Fahrt auf

Auch in Bure wurde 2016 ein Stück Wald besetzt und dort ein ZAD errichtet. Dieses wurde dann mehrfach geräumt und wiederbesetzt. Gleichzeitig entwickelte sich der Widerstand insgesamt zahlreicher, breiter verankert und auch militanter. Trotz denkbar schlechter Voraussetzungen gelang es Aktivist*innen und widerständigen Landwirten das Projekt immer mehr öffentlich in Frage zu stellen. Ihnen gelangen teilweise auch spektakuläre Aktionen, wie z.B. das Einreißen einer kilometerlangen Betonmauer.

Le Larzac et les cabanes

S'il une lutte a pu servir de modèle pour la résistance à Gorleben, alors - outre Whyll dans le Bade-Wurtemberg (8) et Brokdorf (9) – c'est la résistance réussie dans le Larzac français que l'on peut citer. Là-bas, les paysans concernés localement et les jeunes des grandes villes critiques vis à vis du système ont empêché une gigantesque zone d'exercices militaires.

C'était au milieu/à la fin des années 70 et, pour la première fois, elle portait des éléments essentiels, qui sont réapparus plus tard de la même manière à Gorleben : Manifestations de tracteurs, blocages, activités de sabotage, camps de protestation, festivals... La marche vers la capitale (710 km) y compris les combats de rue... tiraillements constants - souvent spontanés... Le concept de "désobéissance civile massive" dans sa forme encore valable aujourd'hui fut conçu et lancé de manière décisive au Larzac.

La pratique des cabanes de protestation ou des cabanes dans les arbres s'est répandue relativement largement en France après son introduction réussie dans le Larzac. Il existe plusieurs "ZADs" contre divers grands projets et même les gilets jaunes aiment aujourd'hui monter des installations avec " des cabanes de protection contre la pluie " sur leurs carrefours. Le succès de la méthode et la difficulté qu'ont parfois l'Etat et la police à les combattre ont été démontrés dans la forêt de Hambach (19). Mais le village de cabanes " République libre Wendland " a également joué un rôle considérable dans le succès de la résistance malgré l'évacuation brutale qui a suivi.

La résistance à Bure prend de la vitesse

Toujours à Bure, un morceau de forêt a été occupé en 2016 et une ZAD y a été construite. Cette zone a ensuite été dégagée et réoccupée à plusieurs reprises. Dans le même temps, la résistance s'est développée de manière plus massive, plus largement enracinée et plus radicale. Malgré les mauvaises conditions, les activistes et les paysans résistants ont réussi à remettre de plus en plus le projet en question publiquement. Certaines actions spectaculaires, comme le démantèlement d'un mur de béton de plus d'un kilomètre de long, ont également été couronnées de succès.

Und auch die Stimmung begann sich nun nach jahrelangem zähem Stillstand langsam für die Protestseite zu wenden – im Landkreis, aber auch in der französischen Öffentlichkeit. Vor Ort entwickelte sich derweil ein ständiges „Katz und Maus – Spiel“ mit immer enger getakteten Mobilisierungen (10).

Rückenwind kam dabei von der „Nuit Debout“ – Bewegung, die 2015 / 16 große Teile der jungen Generation politisierte. Hinzu kam positiv, dass der Atomausstieg in Deutschland zumindest in größeren Teilen tatsächlich vollzogen wurde und auch der Widerstand im Wendland gegen das deutsche Atom – Endlager offensichtlich nachhaltigen Erfolg eingefahren hatte. In vielen Regionen Frankreich, aber auch z.B. im Wendland gründeten sich lokale Unterstützungs Komitees.

Neulich im Élysée

Selbst im französischen Etablissement deutete sich ein mögliches Umdenken an: Macrons Wahlprogramm 2017 versprach eine deutliche Reduzierung der Atomkraft bis 2025. Außerdem traten die (Rest-) Sozialisten und der Kandidat von der linken Partei „unbeugsames Frankreich“ sowie 2 weitere mit einem klaren Ausstiegsprogramm an. Die unbeirrbar Atom – Befürworter reduzierten sich auf das konservative, wie rechtsradikale Lager – eine für Frankreich ganz neue Konstellation.

Und nach seiner Wahl ernannte Macron, mit Hulot einen erklärten Bure - Gegner zum Vizepremier und Umweltminister. Macrons Wahlversprechen und Hulots „Überzeugungen“ waren allerdings dann auch in „Sachen Atomausstieg“ ähnlich schnell verflogen, wie bei Rot-Grün in Deutschland nach der gewonnenen Wahl 1998.

Repression schlägt zu

Parallel zu dieser Entwicklung verschärften sich die Auseinandersetzungen in Bure (11). Die Polizei setzte zunehmend ihr ganzes Waffenarsenal ein – auch die nur in Frankreich auf Demonstrationen benutzten TNT – haltigen Blendgranaten. Der Demonstrant Robin verlor dadurch im August 2017 sogar einen Fuß, weitere wurden schwer verletzt.

Après des années de stagnation, le débat a commencé à se tourner lentement vers les protestataires - dans le voisinage, mais aussi dans le public français. Pendant ce temps, un "jeu du chat et la souris" se développait constamment sur le terrain avec des mobilisations de plus en plus rapprochées dans le temps (10).

Le mouvement "Nuit Debout", qui a politisé une grande partie de la jeune génération en 2015/16, a également donné de l'élan. En outre, la sortie du nucléaire en Allemagne (réalisée en grande partie) a envoyé un signal positif, la résistance couronnée de succès dans le Wendland contre le site d'enfouissement allemand a aussi contribué à cet élan positif. Dans de nombreuses régions de France, mais aussi par ex. dans le Wendland, des comités de soutien locaux ont été créés.

Récemment à l'Élysée

Même dans l'establishment français, il y avait des signes d'un possible remise en question : Le programme électoral de Macron pour 2017 promettait une réduction significative de l'énergie nucléaire jusqu'en 2025, et les socialistes (restants) et le candidat du parti "La France insoumise", ainsi que deux autres avaient un programme de sortie clair. Les partisans inébranlables de l'énergie nucléaire ont été réduits au camp conservateur et radical de droite - une constellation complètement nouvelle pour la France.

Et après son élection, Macron a nommé avec Hulot, –un opposant connu à Bure comme ministre d'Etat et ministre de l'Environnement. Les promesses électorales de Macron et les "convictions" de Hulot, cependant, n'ont pas fait long feu, tout comme la „question du sortie du nucléaire", a l'image de la coalition rouge-verte en l'Allemagne après la victoire électorale de 1998.

La répression frappe

Parallèlement à cette évolution, les affrontements à Bure se sont intensifiés (11). La police a de plus en plus utilisé tout son arsenal 'armes, tel des grenades contenant du TNT, utilisées uniquement lors de manifestations en France. Le manifestant Robin a même perdu un pied en août 2017, d'autres ont été grièvement blessés.

Generell agierte in Bure zunehmend das herrschende System und setzte eine Spirale der Repression in Bewegung – gezielt gegen die Aktivist*innen, aber auch mit bleierner Polizeipräsenz und Überwachung vor Ort gegen Alle. Seit Sommer 2017 ist eine ganze Hundertschaft der Gendarmerie fest vor Ort stationiert – dass sind mehr, als der Ort Bure überhaupt an Einwohner*innen hat (12).

Das ZAD von Bure im Wald *Bois LeJuc* wurde dann im Februar 2018 geräumt und nachhaltig zerstört (13). Im April 2018 griff der Staat auch das seit Larzac größte ZAD in Frankreich an, das in „Notre-Dame-des-Landes“, welches wochenlang mit einem riesigen Polizeiaufgebot teilgeräumt wurde (14).

In Bure nahm der Polizeistaat derweil zusätzlich europäische Dimensionen an. Ausgerechnet der überschaubare Kreis der ständigen Aktivist*innen vor Ort geriet auch noch in die Klauen von der SoKo „Schwarzer Block“, die nach G20 in Hamburg mit 165 Staatsschutz – Bullen Jagt auf die angebliche „internationale Verschwörung der Gewalt“ macht.

Kein anderer politischer Zusammenhang, weder in Deutschland, noch anderswo in Europa war nach dem G20 derart massiv von der Repression betroffen, wie der von Bure. Noch heute sitzt der auch aus der Gegend stammende Bure - Aktivist Loïc in Hamburg im Knast (15). Dieser direkte Zusammenhang ist bisher wenig in der Öffentlichkeit bekannt geworden. Dabei zeigen doch die Erfahrungen, dass staatliche Repression sich neben der Bestrafung von sogenannten „Sündenböcken“ für bereits Geschehenes auch oft, wenn nicht immer gegen besonders unliebsame Strukturen richtet – mit dem Ziel, deren politische Arbeit zu diskreditieren und spezifischen Widerstand so nachhaltig zu schwächen, möglichst auszulöschen.

D'une manière générale, le régime en place s'est fait de plus en plus présent à Bure et une spirale de répression s'est enclenchée- en particulier contre les militants locaux, mais aussi avec une présence policière renforcée et une surveillance sur place contre tout le monde. Depuis l'été 2017, un escadron de Gendarmerie est stationné en permanence sur le site - c'est plus que le village de Bure n'a d'habitants (12).

La ZAD de Bure dans le Bois Le Juc a ensuite été rasée en février 2018 et détruite de manière durable (13). En avril 2018, l'Etat a également attaqué la plus grande ZAD de France depuis le Larzac, celle de "Notre-Dame-des-Landes", qui a été détruite en partie pendant des semaines par une immense opération de police (14).

A Bure, l'Etat policier a pris une dimension européenne supplémentaire. Le petit cercle d'activistes permanents sur place est également entré dans le collimateur de la Commission spéciale „Black Block“ qui, après le G20 de Hambourg, fait la chasse à la prétendue "conspiration internationale de la violence" avec 165 flics de la police politique.

Aucune autre lutte politique, que ce soit en Allemagne ou ailleurs en Europe, n'a été si massivement touchée par la répression après le G20 que celle de Bure. Aujourd'hui encore, Loïc, militant originaire de la région de Bure, de trouve en prison à Hambourg (15). Ce lien direct est jusqu'à présent peu connu du public. Cependant, l'expérience montre que la répression étatique, en plus de punir pour l'exemple pour ce qui s'est déjà produit, se dirige souvent, sinon toujours, contre des structures particulièrement dérangeantes - dans le but de discréditer leur travail politique et donc d'affaiblir durablement, voire de mettre un terme à leur résistance spécifique.

Darüber hinaus richtete sich die Repression nach G20 generell hauptsächlich gegen Mitstreiter*innen, die aus dem Ausland angereist waren und zwar in einem Ausmaß, dass nur mit dem Begriff „Feindjustiz“ (16) treffend beschrieben werden kann. Und auch dabei verfolgte der Repressionsapparat sicherlich politische Absichten, die über die Dimension „Bestrafung“ und hinausgehen, wie z.B. die zukünftige Verhinderung von praktischer internationaler Solidarität gegen internationale Treffen der Mächtigen oder gegen international bedeutsame Großprojekte, wie z.B. nukleare Endlager.

Wendland zwischen Treck und Landpartie

Gerade die wendischen Strukturen zeigten noch vor kurzem, während des G20 in Hamburg, wie durch Beharrlichkeit, Geschlossenheit und gleichzeitiger Flexibilität am Ende des Tages etwas erreicht werden kann. Ihnen gelang es, sich mit einem eigenen Treck als Camp auf einem Kirchengelände festzusetzen – weitere folgten... und das obwohl die Polizei zu dem Zeitpunkt jedes Schlafzelt wie ein „staatsgefährdendes Terrornest“ behandelte.

Highlight im Wendland selber ist seit Ende der Castortransporte die „Kulturelle Landpartie“ - die mittlerweile größte Veranstaltung ihrer Art in Deutschland mit über 60.000 Besucher*innen. Dieses Jahr soll ein besonderes Augenmerk auf den ökologischen Fußabdruck gelegt werden – u.a. durch ein ausgeklügeltes „Bus – Shuttle – System“. Die KLP, wie sie im Landkreis genannt wird beinhaltet zahlreiche politische Projekte und findet auch 2019 wieder in der Pfingstwoche statt – also vom 30 Mai bis 11.Juni (17).

Szenenwechsel

In dem ausgesprochen lebendig verfassten Aufruf für die Proteste in Nancy wird formuliert:

„...Wir stehen noch immer hier, doch manchmal braucht die Glut ein wenig Luft, um erneut die Wärme einer gemeinsamen Kraft zu spüren. Umso besser: Wir haben einen langen Atem und ihr auch!

En outre, la répression après le G20 se dirigeait essentiellement t contre des camarades venues de l'étranger, à tel point que le terme "justice ennemie" (16) se soit imposé comme formulation appropriée. Et là aussi, il est certain que l'appareil répressif poursuivait des intentions politiques qui allaient au-delà de la dimension de la "punition" , pour empêcher dans le futur, la solidarité internationale pratique contre les rencontres internationales des puissants ou contre les projets de grande envergure d'importance internationale, comme les sites de stockages nucléaires définitifs.

Wendland entre trek et fête de la région

Tout récemment, lors du G20 de Hambourg, ce sont particulièrement les structures du Wendland, qui ont montré qu'en fin de compte, la persévérance, l'unité et la flexibilité simultanée permettent d'obtenir quelque chose. Ils ont réussi à établir leur propre campement sur les terrains d'une église protestante- d'autres ont suivi... bien que la police ait traité chaque tente à l'époque comme un "nid de terreur qui menace l'Etat".

L'évènement en clé dans le Wendland depuis la fin des transports Castor est la "Kulturelle Landpartie" - le plus grand événement du genre en Allemagne avec plus de 60.000 visiteurs. Cette année, une attention particulière sera accordée à l'empreinte écologique, notamment grâce à un "système de navette bus" perfectionné. La KLP, comme on l'appelle dans la région, contient de nombreux projets politiques et aura également lieu en 2019, comme d'habitude la semaine de Pentecôte, c'est-à-dire du 30 mai au 11 juin (17).

Changement de Scène

Dans l'appel très vif pour les protestations à Nancy, il est formulé :

« ...Nous sommes debout, mais parfois les braises ont besoin d'être ravivées pour retrouver la chaleur d'une force collective : tant mieux, du souffle, nous en avons et vous aussi !

Gegen diese repressiven und militärischen Angriffe in und um Bure und nach der Räumung des Bois LeJuc im Februar 2018 müssen wir neuen Ansätze und Ströme finden, einen Schritt zur Seite wagen und neuen Rückenwind suchen. In Sachen Bure-Widerstand steht viel auf dem Spiel: Vor Ort, im ganzen Land und auch international. Dieser Kampf geht uns alle etwas an.

Um zu beginnen, ziehen wir also vorerst nach Nancy, bisher von allen Wettern verschont. Nancy wäre auf den Logenplätzen, sollte CIGEO (18) gebaut werden: Die Stadt befindet sich in der Hauptwindrichtung im Osten des Projektes, in gerade mal 50 Kilometer Entfernung...“

Von einer Mobilisierung direkt an dem Endlager – Standort wird also aus nachvollziehbaren Gründen abgesehen und stattdessen „ein Schritt zur Seite gewagt“. Wobei Nancy auch wegen der dort abgehaltenen Prozesse gegen Bure – Aktivist*innen soo weit „seitlich“ gar nicht ist.

Und für den September kündigen die *Eulen des Widerstands* von Bure an: „Das Ereignis wird noch fabelhafter, schöner und notwendigerweise auch noch stärker ausfallen.“

Solidarität mit Bure –Freiheit für Loïc !

Die Website der Mobilisierung: <https://ventdebure.com>

Weitere Infos zu Bure auch in Deutsch: <http://de.vmc.camp/> und <http://www.eichhoernchen.ouvaton.org/de/atom/bure.html>

Pipette Relais Hamburg, Mai 2019

Face à cette vague brutale de répression et de militarisation à Bure, et après l'expulsion du bois LeJuc occupé jusqu'en février 2018, il nous faut trouver de nouvelles prises, faire un pas de côté, chercher des courants ascendants. La lutte de Bure soulève des enjeux régionaux, nationaux, et internationaux. Nous sommes tous concerné-e-s.

Pour commencer, nous nous sommes donc laissés pousser par le Vent jusqu'à Nancy, encore épargnée aujourd'hui, qui serait aux premières loges des rejets radioactifs : elle se situe dans l'axe des vents dominants, en plein est de Bure, à peine 50 kms à vol d'oiseau... »

Pour des raisons compréhensibles, il n'y a donc pas de mobilisation directement sur le site de stockage final et on a donc préféré "faire un pas de côté". Mais Nancy n'est pas du tout "de côté" à cause des procès contre les militants de Bure qui s'y déroulent.

Et pour septembre, les *chouettes de la résistance* de Bure annoncent : « *Le rendez-vous n'en sera que plus chouette, plus beau, et forcément plus fort.* »

Solidarité avec Bure - Liberté pour Loïc !

Le site Internet de la mobilisation : <https://ventdebure.com>

Plus d'informations sur Bure également en allemand : <http://de.vmc.camp/> et <http://www.eichhoernchen.ouvaton.org/de/atom/bure.html>

Pipette Relais Hamburg, Mai 2019

Fußnoten

(1) Ein Artikel, der ausschließlich in Deutsch verfasst wurde und sich neben „Euratom“ auch noch vorrangig mit der Aufhebung der „Gemeinnützigkeit“ von attac – Deutschland befasst. Dies betrifft „ausgestrahlt“ insofern existentiell, als das die Gehälter von Mitarbeiter*innen dort aus Spendengeldern bezahlt werden, die nur bei einer Gemeinnützigkeit steuererleichternd für die Spender*innen wirken. Nun droht der Entzug des Siegels „gemeinnützig“ auch für „ausgestrahlt“, vor allem dann, wenn der Staat den Verein als „zu politisch“ diagnostiziert. <https://de.indymedia.org/node/31001>.

(2) Film: Bure, les pieds sur terre (de: *Bure, die Füße auf den Boden*) von 2016, hier ab Min. 37 <https://youtu.be/jsjLKnvYP1w?t=2222>

(3) In Frankreich ist – anders als in Deutschland - die Atomindustrie seit jeher weitgehend in staatlicher Hand und die (Atom-) Strompreise werden subventioniert, was zur gesellschaftlichen Akzeptanz stark beiträgt. Einiges an Hintergrund vermittelt die Weltspiegel Reportage aus November 2018 „Atom mon amour“ (29:39min.) <https://youtu.be/zSirXd1BHOg>

(4) NDR-Bericht / Film über das Hüttendorf „Freie Republik Wendland“ (4min.) <https://youtu.be/Ls2PvU8kKJg>

(5) zweisprachiger Artikel / Bericht von 2004 zu dem von einem Zug tödlich überfahrenen jungen französischen Aktivisten, Sebastien Briat. Er stammte aus der Gegend von Bure, engagierte sich gegen das Endlager und war gewerkschaftlich organisiert bei der anarchistischen CNT. <https://de.indymedia.org/2004/11/98116.shtml> 2018 wurde im Wendland die jährliche Gedenkfeier für ihn massiv von der Polizei gestört <https://de.indymedia.org/node/25800>

(6) Artikel mit Hintergrundbericht aus dem März 2018 – das Verfahren endete (nach teilweise monatelanger Untersuchungshaft) mit Freisprüchen bzw. geringen Strafen wegen Nebenaspekten <https://de.indymedia.org/node/18923>

(7) Auf der Seite „Castor.de“ erschienen unter diesem Titel bis 2011 eine ganze Reihe von Artikeln in französischer Sprache – unter anderem der Erfahrungsbericht des bekannten Larzac – Aktivisten Gilles Gesson. Er schildert seine Erfahrungen bei den Castorblockaden 2011 – insbesondere von der Sitzblockade in Harlingen. Außerdem ist er begeistert von der „großartigen Organisation“, hebt dabei die Blockade - Lunchpakete der bäuerlichen Notgemeinschaft heraus („superbe“) und zieht Vergleiche zu dem Widerstand im Larzac. <http://www.castor.divergences.be/spip.php?article191>

Notes en bas de page

(1) Cet article a été rédigé exclusivement en allemand et traite en plus de "Euratom" de la suppression du "statut sans intérêt lucratif" d'Attac - Allemagne. Il s'agit d' "irradié" dans la mesure où les salaires des employés y sont payés sur des fonds de donation, qui ne fonctionnent qu'avec un statut non lucratif d'allègement fiscal pour les donateurs. Désormais, le retrait du sceau "à but non lucratif" menace aussi "irradié", surtout si l'Etat diagnostique l'association comme "trop politique". <https://de.indymedia.org/node/31001>.

(2) Film : Bure, les pieds sur terre à partir de 2016, ici à partir de min. 37 <https://youtu.be/jsjLKnvYP1w?t=222222>

(3) En France, contrairement à l'Allemagne, l'industrie nucléaire a toujours été largement aux mains de l'État et les prix de l'électricité (nucléaire) sont subventionnés, ce qui contribue largement à l'acceptation sociale. Le rapport du « Weltspiegel » de novembre 2018 «Atom mon amour» (29 :39min.) <https://youtu.be/zSirXd1BHOg> fournit quelques informations générales.

(4) Reportage / film de la télé allemand sur le village de protestation "République libre du Wendland" (4min.) <https://youtu.be/Ls2PvU8kKJg>

(5) article / reportage bilingue de 2004 sur le jeune militant français Sébastien Briat qui a été tué par un train. Il venait de la région de Bure, était actif contre le dépôt et a été syndiqué par la CNT, anarchiste. <https://de.indymedia.org/2004/11/98116.shtml> En 2018, la cérémonie annuelle de commémoration pour lui dans le Wendland a été massivement perturbée par la police <https://de.indymedia.org/node/25800>

(6) Article avec rapport de fond de mars 2018 - la procédure s'est terminée (après des mois de détention dans certains cas) par des acquittements ou des peines mineures pour des aspects non essentiels <https://de.indymedia.org/node/18923>

(7) Sur le site Internet "Castor.de", toute une série d'articles en français ont été publiés sous ce titre jusqu'en 2011 - entre autres le témoignage du Gilles Gesson, un activiste bien connu Il décrit ses expériences aux blocus du Castor en 2011 - en particulier le sit-in à Harlingen. Il s'enthousiasme aussi pour la "grande organisation", qui lève le blocus - les déjeuners emballés de la communauté paysanne d'urgence ("superbe") et fait des comparaisons avec la résistance du Larzac. <http://www.castor.divergences.be/spip.php?article191>

(8) Erster erfolgreicher Protest gegen Atomkraft in Deutschland, Mitte / Ende der 1970er Jahre. Nach zahlreichen Klagen und einer Bauplatzbesetzung wurde das schon im Bau befindliche Atomkraftwerk gestoppt.

(9) Das seit Ende der 1970er Jahren am heftigsten und militantesten umkämpfte Atomkraftwerk in Deutschland – mittlerweile stillgelegt.

(10) Protestvideo „BURE – oder die giftigen Ruinen der Moderne“, Aug.16 (23:36min) mit beeindruckenden Bildern vom Protest <https://youtu.be/rAZrrAdkQ08>

(11) Video „Bure Die Gitter von Andra sind gefallen“ 18.2.17 (4:30min.). Militante Bure - Gegner*innen greifen unmittelbar das Gelände an und reißen Teile des Zauns ein. <https://youtu.be/u23hqajNbBo> *Musikalische Untermalung: Marc Robine, Französische Version von „L´Estaca“ des katalanischen Komponisten / Sängers Lluís Llach – Refrain (de) „Ich drücke hier, und du ziehst weg. So kriegen wir den Pfahl vom Fleck, werden ihn fällen, fällen, fällen, werfen ihn morsch und faul zum Dreck“.

(12) Lt. Wikipedia hatte Bure 2015 genau 82 Einwohner*innen – Zur Repression siehe auch: <http://de.vmc.camp/2018/10/19/unterstuetzung-im-kampf-gegen-repression-in-bure/>

(13) Video von der Räumung des ZAD in Bure, 22.2.18 (8:21min) – gefilmt u.a. vom Dach des „Maison de la Résistance“ <https://youtu.be/Xr3bWTX0uM8>

(14) Das ZAD von Notre-Dames des Landes richtete sich vorrangig gegen ein Großflughafen – Projekt in der Nähe von Nantes. Dieses wurde Anfang 2018 von der französischen Regierung endgültig aufgegeben. Kurz danach wurde von der Polizei ein Teil des ZADs geräumt und zerstört. Es kam zu erbitterten Widerstand, wobei ein Demonstrant seine rechte Hand durch eine TNT – Gasgranate verlor. Ein Großteil des ZADs konnte aber verteidigt werden und besteht bis heute weiterhin.

(15) siehe auch <https://de.indymedia.org/node/30981>

(16) Bezeichnung für das Justizsystem, das während der NS – Zeit Ausländer*innen, insbesondere Jüdinnen und Juden außerhalb des geltenden Rechts verurteilte.

(17) siehe auch <https://www.kulturelle-landpartie.de/>

(18) Centre industriel de stockage géologique pour les déchets HA et MA-VL, dt. *umkehrbares geologisches Endlager für radioaktiven Abfall*

(8) Première protestation réussie contre l'énergie nucléaire en Allemagne, milieu et fin des années 1970. Après de nombreuses réclamations et l'occupation d'un chantier, la centrale nucléaire déjà en construction a été arrêtée.

(9) La centrale nucléaire d'Allemagne, qui a été la plus violemment disputée depuis de la fin des années 1970, est aujourd'hui arrêtée.

(10) Vidéo de protestation "BURE - ou les ruines Arrière-plan toxiques de la modernité", 16 août (23:36min) avec des images impressionnantes de la manifestation <https://youtu.be/rAZrrAdkQ08>

(11) Vidéo "Bure Les barres de l'Andra sont tombées" 18.2.17 (4:30min.). Des opposants militants de Bure attaquent immédiatement le terrain et démolissent des parties de la grille. <https://youtu.be/u23hqajNbBo> musical : Marc Robine, version française de "L´Estaca" du compositeur et chanteur catalan Lluís Llach - Refrain (fr) " Mais si nous tirons tous, il tombera Ca ne peut pas durer comme ça. Il faut qu'il tombe, tombe, tombe. Vois-tu, comme il penche déjà.

(12) Selon Wikipédia, Bure 2015 comptait exactement 82 habitants* - sur la répression voir aussi : <http://de.vmc.camp/2018/10/19/unterstuetzung-im-kampf-gegen-repression-in-bure/>

(13) Vidéo de l'évacuation de la ZAD à Bure, 22.2.18 (8:21min) - filmée depuis le toit de la "Maison de la Résistance" <https://youtu.be/Xr3bWTX0uM8>

(14) La ZAD de Notre-Dame du pays était principalement dirigée contre un grand projet d'aéroport près de Nantes. Elle a finalement été abandonnée par le gouvernement français au début de l'année 2018. Peu de temps après, une partie de la ZAD a été déminé et détruite par la police. Il y a eu une résistance féroce, un manifestant perdant sa main droite à cause d'une grenade à gaz TNT. Cependant, une grande partie de la ZAD pourrait être défendue et existe encore aujourd'hui.

(15) Voir aussi <https://de.indymedia.org/node/30981>

(16) Nom du système judiciaire qui, pendant la période nazie, a condamné des étrangers, en particulier des Juifs, en dehors de la loi applicable.

(17) Voir aussi <https://www.kulturelle-landpartie.de/>

(19) La seule ZAD actuelle en Allemagne - contre l'expansion d'une mine de lignite à ciel ouvert près de Cologne.